Prácticas de estructura documental

Nicolás Ávila Seoane

Departamento de Ciencias y Técnicas Historiográficas y de Arqueología.
Facultad de Geografía e Historia. Universidad Complutense de Madrid
niavila@ghis.ucm.es

Resumen: doce ejercicios de estructura documental resueltos con arreglo a las orientaciones seguidas en la asignatura universitaria de Diplomática.

Palabras clave: Diplomática. Estructura documental. Prácticas.

LÁMINA 1

1264, septiembre, 12. Sevilla.

Carta plomada notificativa de Alfonso X confirmando al concejo de Córdoba los privilegios concedidos por Fernando III.

Archivo Municipal de Córdoba, pergamino 6.

Sepan quantos esta carta vieren e oyeren cuémo nos don Alfonso, por la gracia de Dios rrey de Castiella, de Toledo, de León, de Gallizia, de Sevilla, de Córdoba, de Murcia, de Iahén e del Algarve, porque el conceio de Córdoba nos enbiaron pedir merçed con estos cavalleros de la villa: Pedro Royz Tafur e Fferrand Royz de Gragera e Martín Núnniez e García Gómez e Pedro Locas e don Jaymes, que les otorgássemos los fueros e las ffranquezas que el rrey don Ferrando nuestro padre les avie dado e nos les avíemos otorgado por nuestros privilegios, nos, por muchos servicios que fizieron el conceio de Córdoba al rrey don Ferrando nuestro padre e a nos, otorgámosles todos los fueros e todas las ffranquezas que ante avien assí como el rrey don Ferrando nuestro padre ge los dio e nos ge los confirmamos por nuestros privilegios.

E porque esto sea firme e estable pora siempre e non venga en dubda, diémosles esta nuestra carta seellada con nuestro seello de plomo.

Ffecha la carta en Sevilla por nuestro mandado viernes doze días andados del mes de setiembre en Era de mill e trezientos e dos annos.

Yo Iohán Pérez de Cibdat la escriví por mandado de Millán Pérez de Aellón en el anno trezeno que el rrey don Alfonso rregnó.

(Sello de plomo pendiente).

Ejercicio resuelto:

Notificación (cuerpo del documento): Sepan.

Dirección (protocolo): quantos esta carta vieren e oyeren cuémo.

Intitulación (protocolo): nos don Alfonso, por la gracia de Dios rrey de Castiella, de Toledo, de León, de Gallizia, de Sevilla, de Córdoba, de Murcia, de Iahén e del Algarve.

Exposición (cuerpo del documento): porque el conceio de Córdoba nos enbiaron pedir merçed con estos cavalleros de la villa: Pedro Royz Tafur e Fferrand Royz de Gragera e Martín Núnniez e García Gómez e Pedro Locas e don Jaymes, que les otorgássemos los fueros e las ffranquezas que el rrey don Ferrando nuestro padre les avíe dado e nos les avíemos otorgado por nuestros privilegios, nos, por muchos servicios que fizieron el conceio de Córdoba al rrey don Ferrando nuestro padre e a nos.

Disposición (cuerpo del documento): otorgámosles todos los fueros e todas las ffranquezas que ante avíen assí como el rrey don Ferrando nuestro padre ge los dio e nos ge los confirmamos por nuestros privilegios.

Cláusula corroborativa (cuerpo del documento): E porque esto sea firme e estable pora siempre e non venga en dubda, diémosles esta nuestra carta seellada con nuestro sello de plomo.

Data tónica (escatocolo): Ffecha la carta en Sevilla.

Cláusula corroborativa (cuerpo del documento): por nuestro mandado.

Data crónica (escatocolo): viernes doze días andados del mes de setiembre en Era de mill e trezientos e dos annos.

Cláusula corroborativa (cuerpo del documento): Yo Iohán Pérez de Cibdat la escriví por mandado de Millán Pérez de Aellón.

Data crónica (escatocolo): en el anno trezeno que el rrey don Alfonso rregno.

Elemento de validación, sello (escatocolo): (Sello de plomo pendiente).

LÁMINA 2

1284, agosto, 5. Sevilla.

Carta abierta notificativa de Sancho IV concediendo permiso al concejo de Córdoba para celebrar dos ferias cada año.

Archivo Municipal de Córdoba, pergamino 10.

Sepan quantos esta carta vieren cómo yo don Sancho, por la gracia de Dios rrey de Castilla, de Toledo, de León, de Galizia, de Sevilla, de Córdoba, de Murcia, de lahen et del Algarbe, por fazer bien et merçed al conçeio de Córdoba et por muchos sservizios que me an ffecho, tengo por bien que fagan fferia en Córdoba dos vezes en el anno: la una que comienze el día de Çinquaesma et la otra primero día de Quaresma, et que dure cada fferia quinze días. Et qualesquier que a esta fferia vinieren con sus mercaduras, mando que vengan salvos et seguros, et ninguno non sea osado de les fazer fuerça nin tuerto nin mal a ellos nin a sus cosas, dando sus derechos do los ovieren de dar. Otrossí tengo por bien que aquellos que vinieren a la feria, que non den portadgo y en Córdoba en los quinze días que durare la feria, et que usen en estas ferias segunt que usan en las otras villas del mío rreyno en que fazen fferias.

Et mando et deffiendo que ninguno non sea osado de los yr contra esto en ninguna manera, que qualquier que lo ffiziesse pecharmeya en pena mill maravedís de la moneda nueva, et demás al cuerpo et a quanto que oviesse me tornaría por ello. Et desto les mandé dar esta mi carta sseellada con mío sseello colgado.

Dada en Sevilla çinco días de agosto Era de mill et trezientos et veynte et dos annos.

Yo Xemén Pérez la fiz escrevir por mandado del rrey.
Garçía Domínguez (rúbrica). Garçía Pérez (rúbrica).
(Sello de cera pendiente).

Ejercicio resuelto:

Notificación (cuerpo): Sepan quantos esta carta vieren cómo.

Intitulación (protocolo): yo don Sancho, por la gracia de Dios rrey de Castilla, de Toledo, de León, de Galizia, de Sevilla, de Córdoba, de Murcia, de lahen et del Algarbe.

Exposición (cuerpo): por fazer bien et merçed.

Dirección (protocolo): al conçeio de Córdoba.

Continúa la exposición (cuerpo): et por muchos sservizios que me an ffecho.

Disposición (cuerpo): tengo por bien que fagan fferia en Córdoba dos vezes en el anno: la una que comienze el día de Çinquaesma et la otra primero día de Quaresma, et que dure cada fferia quinze días. Et qualesquier que a esta fferia vinieren con sus mercaduras, mando que vengan salvos et seguros, et ninguno non sea osado de les fazer fuerça nin tuerto nin mal a ellos nin a sus cosas, dando sus derechos do los ovieren de dar. Otrossí tengo por bien que aquellos que vinieren a la feria, que non den portadgo ý en Córdoba en los quinze días que durare la feria, et que usen en estas ferias segunt que usan en las otras villas del mío rreyno en que fazen fferias.

Cláusula sancionativa prohibitiva (cuerpo): Et mando et deffiendo que ninguno non sea osado de los yr contra esto en ninguna manera.

Cláusula sancionativa penal (cuerpo): que qualquier que lo ffiziesse pecharmeýa en pena mill maravedís de la moneda nueva, et demás al cuerpo et a quanto que oviesse me tornarí por ello.

Cláusula corroborativa (cuerpo): Et desto les mandé dar esta mi carta sseellada con mío sseello colgado.

Data tónica (escatocolo): Dada en Sevilla.

Data crónica (escatocolo): çinco días de agosto Era de mill et trezientos et veynte et dos annos.

Cláusula corroborativa (cuerpo): Yo Xemén Pérez la fiz escrevir por mandado del rrey.

Elementos de validación, firmas (escatocolo): Garçía Domínguez (rúbrica).
Garçía Pérez (rúbrica).

Elemento de validación, sello (escatocolo): (Sello de cera pendiente).

LÁMINA 3

1326, abril, 14. Burgos.

Privilegio rodado de Alfonso XI ratificatorio de otro de Fernando IV del 24 de abril de 1312 concediendo al valle de Ezcaray una exención de impuestos.

Archivo Municipal de Ezcaray, Gobierno, Concejo/Ayuntamiento, Disposiciones recibidas, 648/2, ff. 22-24v.

Transcrito por Martín Rodríguez, I. 2013. La documentación real del Archivo Municipal de Ezcaray (siglos XV-XVIII). Universidad Complutense de Madrid, Madrid. Pp. 343-347.

(*Folio 22*) En el nombre de Dios Padre e Fiio e Espíritu Sancto, que son tres personas e un Dios, e a honrra e servicio de Sancta María su Madre que nos tenemos por sennora e por abogada en todos nuestros fechos.

Porque natural cosa es que todo hombre que bien faze quiere que ge lo lieven adelante e que se non olvide nin se pierda, que comoquier que cause e mengüe el curso de la vida deste mundo, aquello es lo que finca en rremembrancha por el mundo, este bien es guiador de su alma ante Dios, e por non caer en olvido lo mandaron los rreyes poner escripto en sus privilegios por que los otros que rreynasen después dellos e toviesen el su lugar e fuesen tenudos de guardar aquello e de lo llevar adelante confirmándolo por sus privilegios.

Por ende nos, catando esto, queremos que sepan por este nuestro privilegio los que agora son o serán de aquí adelante cómo nos don Alfonso, por la gracia de Dios rrey de Castilla, de Toledo, de León, de Gallizia, de Sevilla, de Córdoba, de Murcia, de laem, del Algarve, e sennor de Molina, vimos un privilegio del rrey don Fernando, nuestro padre que Dios perdone, escripto en pergamino de cuero e sellado con su sello de plomo, fecho en esta guissa:

“En el nombre de Dios Padre y Fiio, Spíritu Sancto, que son tres personas y un Dios, y de la bienaventurada Virgen gloriosa Sancta María su Madre a quien nos tenemos por sennora y por abogada en todos nuestros fechos.

Porque es natural que todo hombre que bien faze quiere que ge lo lieven adelante y que se non olvide nin se pierda, que comoquier que cause y mengüe el curso de la vida deste mundo aquello es lo que finca por él al mundo, este bien es guiador de la su alma ante Dios, y por no caer en olvido lo mandaron los rreyes / (*folio 22 vuelto*) poner en escripto en sus privilegios por que los otros que viniessen en pos dellos y toviessen el su lugar fuesen tenudos de guardar aquello y de lo levar adelante confirmándolo por sus privilegios y por sus cartas.

Por ende nos, acatando esto, queremos que sepan por este nuestro privilegio todos los omes que agora son o serán de aquí adelante cómo nos don Fernando, por la gracia de Dios rrey de Castilla, de Toledo, de Galizia, de Sevilla, de Córdoba, de Murcia, de laem, del Algarve, y sennor de Molina, por fazer bien y merced al valle de la villa de Oiacastro y Ezcaray y Çurraquín y Valgannón, y sus términos, y porque mejor se pueble el dicho valle, es mi merced que los vezinos y moradores que agora biven e moran e binieren poblar de aquí adelante en el dicho valle de la dicha villa de Oiacastro y Escaray y Çurraquín y Valgannón, y en los dichos sus términos, que sean francos y quitos y esentos de todo pecho y pedido y tributo y empréstito y de todo otro qualquier pecho rreal que los de la otra tierra me ayan de dar que nombre aya de

pecho. Mas es la mi merced que en el lugar de sennorío pechen a mí y a los otros rreyes que después de mí fueren, cada fuego de los vezinos y moradores que moran y moraren de aquí adelante en el dicho valle de la dicha villa de Oiacastro y Ezcaray y Çurraquín y Valgannón den y pechen cinco maravedís de moneda nueva y non más. E por les fazer más bien y merced, quítoles que non paguen portadgo de sus ganados y mercaderías y averíos en todos mis rreynos salvo ende en Toledo y en Sevilla y en Murcia. E por les fazer más bien y merced, quítoles que non entre merino ninguno a merinear, ni adelantado en el dicho valle nin en sus términos, nin paguen yantar nin quartillo, nin entre portero nin vallestero nin saión nin aportellado nin otro official alguno de mi Casa y Corte a los emplazar. E quítoles de todo ommezillo y muda (*sic*: emienda) y de todo fonsado y fonsadera, y de cueças.

E por les fazer más merced y por que este valle se pueble mejor, es mi merced que / (*folio 23*) los omes y mugeres omicianos e malfechores que se vinieren acoger en el dicho valle y en sus términos, sean defendidos, y que ninguna iusticia non sea osado de entrar en el dicho valle nin los pueda tomar nin sacar dél. Y si los quisiere sacar, que los vezinos y moradores del dicho valle ge lo defiendan, y que non yncurran en pena nin en calunia por ge lo assí defender.

E esta merced fago assí a los que agora son moradores en el dicho valle como a los que serán de aquí adelante, para siempre iamás.

E definiendo firmemente que ninguno non sea osado de les yr nin de les pasar contra esta merced que les yo fago en ninguna cosa, ca qualquier que lo fiziese aya la yra de Dios y la mía y sea confundido con ludas el traydor para siempre en el ynfierno. E demás, pecharme an en coto dos mill maravedís de la moneda nueva, e a los de Oiacastro y Ezcaray y Çurraquín y Valgannón o a quien su boz toviessa, todas las costas e dannos e menoscabos que por ende rrescibiesen, doblados. E sobre esto mando a qualquier o qualesquier adelantado o merino o iusticia que andoviere por mí en los mis rreynos y a todos los alcaldes y iuezes (*falta*: e) iurados a quien esta mi carta fuere mostrada o el traslado della signado de escrivano público, o a qualquier dellos, que si alguno o algunos les quisieren passar a los del dicho valle contra merced que les yo fago en ninguna cosa, que ge lo non consientan y que los prendan por la dicha pena y la guarden para fazer della lo que yo mandare, y lo non dexen de fazer por carta mía (*sic*) que les ninguno muestre que contra esto sea maguer faga mención desta, ca mi voluntad es que le sea guardado el bien y la merced que les yo fago, agora e por siempre, por todo y en todo, assí como dicho es. Y por que esto sea firme, mandeles dar esta mi carta sellada con mi sello de plomo colgado.

Dado en las Cortes de Valladolid veynte y quatro días de abril Era de mill y trezientos y cinqüenta annos”.

E nos el sobredicho rrey don Alfonso, rreynante en uno con la rreyna donna Constança / (*folio 23 vuelto*) mi muger, en Castilla, en Toledo, en León, en Gallizia, en Sevilla, en Córdoba, en Murcia, en laem, en Baeça, en Badaioz, en (*falta*: el) Algarve, en

Molina, otorgamos este privilegio y confirmámoslo y mandamos que vala así como valió en tiempo del rrey don Fernando nuestro padre.

Y por que esto sea firme y estable, mandamos sellar este privilegio con nuestro sello de plomo.

Fecho en Burgos lunes catorze días andados del mes de abril en Era de mill y trezientos y sesenta y quatro annos.

El ynfante don Philipe, adelantado mayor de Gallizia y pertiguero de Sanctiago, confirma. Don Iuan, fiio del ynfante don Manuel, adelantado mayor de la frontera en el rreyno de Murçia, confirma. Don Iuan, fiio del ynfante don Iuan, sennor de Vizcaya, confirma. Don Iuan, arçobispo de Toledo, primado de las Espannas y chanciller de Castilla, confirma. Don frey Bingel (*sic*: Berenguel), arçobispo de Sanctiago, capellán mayor del rrey, chanciller y notario mayor del rreyno de León, confirma. Don Iuan, arçobispo de Sevilla de Sevilla (*sic*), confirma. Don Gonçalo, obispo de Burgos, confirma. Don Iuan, obispo de Palencia, confirma. Don Simón, obispo de Sigüença, confirma. Don Pedro, obispo de Segovia, confirma. Don Iuan, obispo de Osma, confirma. Don Miguel, obispo de Calahorra, confirma. La yglesia de Cuenca, vaca, confirma. Don Sancho, obispo de Ávila, confirma. Don Domingo, obispo de Plasencia, confirma. Don Iuan, obispo de Cartagena, confirma. Don Fernando, obispo de Córdoba, confirma. Don Fernando, obispo de Iáen, confirma. Don fray Pedro, obispo de Cádiz, confirma. Don Iuan Núñez, maestre de Calatrava, confirma. Don Fernand Rodríguez, prior del Ospital, confirma. Don Iuan Núñez, fiio de don Firo (*sic*: Fernando), confirma. Don Iuan Alfonso de Haro, sennor de los Cameros, confirma. Don Firo (*sic*: Fernando), (*interlineado*: hiio) de don Diago, confirma. Don Fernán Ruyz de Saldanna, confirma. (*Interlineado*: Don Diago Gómez de Castanneda, confirma). Don García Manrique, confirma. Don Lope de Mendoça, confirma. Don Iuan Ramírez de Guzmán, confirma. Don / (*folio 24*) Pero Fernández de Villamayor, confirma. Don Iuan Alfonso de Guzmán, confirma. Don Iuan Pérez de Castanneda, confirma. Don Gonçalo de Aguilar, (*falta*: confirma). Don Lope Ruyz de Baeça, confirma. Don Per Anrríquez Harana, confirma. Garcí Laso, merino mayor de Castilla, confirma. Don Iuan García, obispo de León, confirma. Don Odo, obispo de Oviedo, confirma. Don Rodrigo, obispo de Çamora, confirma. Don Ioán, obispo de Astorga, confirma. Don Fernando, obispo de Salamanca, confirma. Don Iuan, obispo de Cibdad Rodrigo, confirma. Don Alonso, obispo de Coria, confirma. Don Bernabé, obispo de Badaioz, confirma. Don Gonçalo, obispo de Orenes (*sic*: Orense), confirma. Don Gonçalo, obispo de Mondonnedo, confirma. Don Simón, obispo de Tui, confirma. Don Rodrigo, obispo de Lugo, confirma. Don Garcí Fernández, maestre de la horden de la cavallería de Sanctiago, confirma. Don Suero Pérez, maestre de Alcántara, confirma. Don Pedro Fernández de Castro, confirma. Don Fernán Ponce, confirma. Don Rodrigo Pérez de Villalobos, confirma. Don Rodrigo Álvarez de Asturias, confirma. Don Fernán Rodríguez de Villalobos, confirma. Don Iuan Díaz de Cifuentes, confirma. Don Ruy Pérez Mançanedo, confirma. Iuan Álvarez Osorio, merino mayor en tierra de León y en Asturias, confirma.

El ynfante don Philipe, mayordomo mayor del rrey, confirma. Don Iuan, sennor de Vizcaya, alférez del rrey, confirma. Signo del rrey don Alfonso.

Álvar Núñez Osorio, iusticia mayor en Casa del rrey, confirma. Alfonso Iofre, almirante mayor de la mar, confirma. Don Martín Fernández, notario mayor de Castilla, confirma. Maestre Pedro, notario mayor del rreyno de Toledo, confirma. Don Iuan del Campo, arcediano de Lugo, notario mayor del Andalucía, confirma.

Yo Iuan Martínez de Huete lo fiz escrivir por mandado del rrey en el anno catorzeno que el rrey sobredicho rreynó.

Ruy Martínez. Iuan Guillén. Pero / (*folio 24 vuelto*) Martínez. Pero Fernández. Iuan Alfonso.

Ejercicio resuelto (primera parte, documento completo):

Invocación verbal (protocolo): En el nombre de Dios Padre e Fiio e Espíritu Sancto, que son tres personas e un Dios, e a honrra e servicio de Sancta María su Madre que nos tenemos por sennora e por abogada en todos nuestros fechos.

Preámbulo (cuerpo): Porque natural cosa es que todo hombre que bien faze quiere que ge lo lieven adelante e que se non olvide nin se pierda, que comoquier que cause e mengüe el curso de la vida deste mundo, aquello es lo que finca en rremembrança por el mundo, este bien es guiador de su alma ante Dios, e por non caer en olvido lo mandaron los rreyes poner escripto en sus privilegios por que los otros que rreynasen después dellos e toviesen el su lugar e fuesen tenudos de guardar aquello e de lo llevar adelante confirmándolo por sus privilegios.

Por ende nos, catando esto,

Notificación (cuerpo): queremos que sepan por este nuestro privilegio

Dirección (protocolo): los que agora son o serán de aquí adelante cómo

Intitulación (protocolo): nos don Alfonso, por la gracia de Dios rrey de Castilla, de Toledo, de León, de Gallizia, de Sevilla, de Córdoba, de Murcia, de laem, del Algarve, e sennor de Molina,

Exposición (cuerpo): vimos un privilegio del rrey don Fernando, nuestro padre que Dios perdone, escripto en pergamino de cuero e sellado con su sello de plomo, fecho en esta guissa:

“En el nombre de Dios Padre y Fiio, Spíritu Sancto, que son tres personas y un Dios, y de la bienaventurada Virgen gloriosa Sancta María su Madre a quien nos tenemos por sennora y por abogada en todos nuestros fechos.

Porque es natural que todo hombre que bien faze quiere que ge lo lieven adelante y que se non olvide nin se pierda, que comoquier que cause y mengüe el curso de la vida deste mundo aquello es lo que finca por él al mundo, este bien es guiador de la su alma ante Dios, y por no caer en olvido lo mandaron los rreyes poner en escripto en sus privilegios por que los otros que viniessen en pos dellos y toviessen el su lugar fuesen tenudos de guardar aquello y de lo levar adelante confirmándolo por sus privilegios y por sus cartas.

Por ende nos, acatando esto, queremos que sepan por este nuestro privilegio todos los omes que agora son o serán de aquí adelante cómo nos don Fernando, por la gracia de Dios rrey de Castilla, de Toledo, de Galizia, de Sevilla, de Córdoba, de Murcia, de laem, del Algarve, y sennor de Molina, por fazer bien y merced al valle de la villa de Oiacastro y Ezcaray y Çurraquín y Valgannón, y sus términos, y porque mejor se pueble el dicho valle, es mi merced que los vezinos y moradores que agora biven e moran e binieren poblar de aquí adelante en el dicho valle de la dicha villa de Oiacastro y Escaray y Çurraquín y Valgannón, y en los dichos sus términos, que sean francos y quitos y esentos de todo pecho y pedido y tributo y empréstito y de todo otro qualquier pecho rreal que los de la otra tierra me ayan de dar que nombre aya de pecho. Mas es la mi merced que en el lugar de sennorío pechen a mí y a los otros rreyes que después de mí fueren, cada fuego de los vezinos y moradores que moran y moraren de aquí adelante en el dicho valle de la dicha villa de Oiacastro y Ezcaray y Çurraquín y Valgannón den y pechen cinco maravedís de moneda nueva y non más. E por les fazer más bien y merced, quítoles que non paguen portadgo de sus ganados y mercaderías y averíos en todos mis rreynos salvo ende en Toledo y en Sevilla y en Murcia. E por les fazer más bien y merced, quítoles que non entre merino ninguno a merinear, ni adelantado en el dicho valle nin en sus términos, nin paguen yantar nin quartillo, nin entre portero nin vallestero nin saión nin aportellado nin otro official alguno de mi Casa y Corte a los emplazar. E quítoles de todo ommezillo y muda (*sic*: emienda) y de todo fonsado y fonsadera, y de cueças.

E por les fazer más merced y por que este valle se pueble mejor, es mi merced que los omes y mugeres omicianos e malfechores que se vinieren acoger en el dicho valle y en sus términos, sean defendidos, y que ninguna iusticia non sea osado de entrar en el dicho valle nin los pueda tomar nin sacar dél. Y si los quisiere sacar, que los vezinos y moradores del dicho valle ge lo defiendan, y que non yncurran en pena nin en calunia por ge lo assí defender.

E esta merced fago assí a los que agora son moradores en el dicho valle como a los que serán de aquí adelante, para siempre iamás.

E definiendo firmemente que ninguno non sea osado de les yr nin de les pasar contra esta merced que les yo fago en ninguna cosa, ca qualquier que lo fiziese aya la yra de Dios y la mía y sea confundido con ludas el traydor para siempre en el ynfierno. E demás, pecharme an en coto dos mill maravedís de la moneda nueva, e a los de Oiacastro y Ezcaray y Çurraquín y Valgannón o a quien su boz toviesses, todas las costas

e dannos e menoscabos que por ende rrescibiesen, doblados. E sobre esto mando a qualquier o qualesquier adelantado o merino o iusticia que andoviene por mí en los mis rreynos y a todos los alcaldes y iuezes (*falta: e*) iurados a quien esta mi carta fuere mostrada o el traslado della signado de escrivano público, o a qualquier dellos, que si alguno o algunos les quisieren passar a los del dicho valle contra merced que les yo fago en ninguna cosa, que ge lo non consientan y que los prendan por la dicha pena y la guarden para fazer della lo que yo mandare, y lo non dexen de fazer por carta mía (*sic*) que les ninguno muestre que contra esto sea maguer faga mención desta, ca mi voluntad es que le sea guardado el bien y la merced que les yo fago, agora e por siempre, por todo y en todo, assí como dicho es. Y por que esto sea firme, mandeles dar esta mi carta sellada con mi sello de plomo colgado.

Dado en las Cortes de Valladolid veynte y quatro días de abril Era de mill y trezientos y cinqüenta annos”.

Disposición (cuerpo):

Comienza con una nueva intitulación: E nos el sobredicho rrey don Alfonso, rreynante en uno con la rreyna donna Constança mi muger, en Castilla, en Toledo, en León, en Gallizia, en Sevilla, en Córdoba, en Murcia, en laem, en Baeça, en Badaioz, en (*falta: el*) Algarve, en Molina,

Y continúa la disposición propiamente dicha: otorgamos este privilegio y confirmámoslo y mandamos que vala así como valió en tiempo del rrey don Fernando nuestro padre.

Cláusula corroborativa (cuerpo): Y por que esto sea firme y estable, mandamos sellar este privilegio con nuestro sello de plomo.

Data tónica (escatocolo): Fecho en Burgos

Data crónica (escatocolo): lunes catorze días andados del mes de abril en Era de mill y trezientos y sesenta y quatro annos.

Elementos de validación, columnas de confirmantes (escatocolo): El ynfante don Philipe, adelantado mayor de Gallizia y pertiguero de Sanctiago, confirma. Don luan, fiio del ynfante don Manuel, adelantado mayor de la frontera en el rreyno de Murçia, confirma. Don luan, fiio del ynfante don luan, sennor de Vizcaya, confirma. Don luan, arçobispo de Toledo, primado de las Espannas y chanciller de Castilla, confirma. Don frey Bingel (*sic: Berenguel*), arçobispo de Sanctiago, capellán mayor del rrey, chanciller y notario mayor del rreyno de León, confirma. Don luan, arçobispo de Sevilla de Sevilla (*sic*), confirma. Don Gonçalo, obispo de Burgos, confirma. Don luan, obispo de Palencia, confirma. Don Simón, obispo de Sigüença, confirma. Don Pedro, obispo de Segovia, confirma. Don luan, obispo de Osma, confirma. Don Miguel, obispo de Calahorra, confirma. La yglesia de Cuenca, vaca, confirma. Don Sancho, obispo de

Ávila, confirma. Don Domingo, obispo de Plasencia, confirma. Don Iuan, obispo de Cartagena, confirma. Don Fernando, obispo de Córdoba, confirma. Don Fernando, obispo de laén, confirma. Don fray Pedro, obispo de Cádiz, confirma. Don Iuan Núñez, maestre de Calatrava, confirma. Don Fernand Rodríguez, prior del Ospital, confirma. Don Iuan Núñez, fiio de don Firo (*sic*: Fernando), confirma. Don Iuan Alfonso de Haro, sennor de los Cameros, confirma. Don Firo (*sic*: Fernando), (*interlineado*: hiiio) de don Diago, confirma. Don Fernán Ruyz de Saldanna, confirma. (*Interlineado*: Don Diago Gómez de Castanneda, confirma). Don García Manrique, confirma. Don Lope de Mendoza, confirma. Don Iuan Ramírez de Guzmán, confirma. Don Pero Fernández de Villamayor, confirma. Don Iuan Alfonso de Guzmán, confirma. Don Iuan Pérez de Castanneda, confirma. Don Gonçalo de Aguilar, (*falta*: confirma). Don Lope Ruyz de Baeça, confirma. Don Per Anrrriquez Harana, confirma. Garcí Laso, merino mayor de Castilla, confirma. Don Iuan García, obispo de León, confirma. Don Odo, obispo de Oviedo, confirma. Don Rodrigo, obispo de Çamora, confirma. Don Ioán, obispo de Astorga, confirma. Don Fernando, obispo de Salamanca, confirma. Don Iuan, obispo de Cibdad Rodrigo, confirma. Don Alonso, obispo de Coria, confirma. Don Bernabé, obispo de Badaioz, confirma. Don Gonçalo, obispo de Orenes (*sic*: Orense), confirma. Don Gonçalo, obispo de Mondonnedo, confirma. Don Simón, obispo de Tui, confirma. Don Rodrigo, obispo de Lugo, confirma. Don Garcí Fernández, maestre de la horden de la cavallería de Sanctiago, confirma. Don Suero Pérez, maestre de Alcántara, confirma. Don Pedro Fernández de Castro, confirma. Don Fernán Ponce, confirma. Don Rodrigo Pérez de Villalobos, confirma. Don Rodrigo Álvarez de Asturias, confirma. Don Fernán Rodríguez de Villalobos, confirma. Don Iuan Díaz de Cifuentes, confirma. Don Ruy Pérez Mançanedo, confirma. Iuan Álvarez Osorio, merino mayor en tierra de León y en Asturias, confirma.

Elemento de validación, rueda (escatocolo): El ynfante don Philipe, mayordomo mayor del rrey, confirma. Don Iuan, sennor de Vizcaya, alferez del rrey, confirma. Signo del rrey don Alfonso.

Elementos de validación, columnas de confirmantes (escatocolo): Álvar Núñez Osorio, iusticia mayor en Casa del rrey, confirma. Alfonso Iofre, almirante mayor de la mar, confirma. Don Martín Fernández, notario mayor de Castilla, confirma. Maestre Pedro, notario mayor del rreyno de Toledo, confirma. Don Iuan del Campo, arcediano de Lugo, notario mayor del Andalucía, confirma.

Cláusula corroborativa (cuerpo): Yo Iuan Martínez de Huete lo fiz escribir por mandado del rrey

Data crónica (escatocolo): en el anno catorzeno que el rrey sobredicho rreynó.

Ejercicio resuelto (segunda parte, documento inserto):

Invocación verbal (protocolo): En el nombre de Dios Padre y Fiiio, Spíritu Sancto, que son tres personas y un Dios, y de la bienaventurada Virgen gloriosa Sancta María su Madre a quien nos tenemos por sennora y por abogada en todos nuestros fechos.

Preámbulo (cuerpo): Porque es natural que todo hombre que bien faze quiere que ge lo lieven adelante y que se non olvide nin se pierda, que comoquier que cause y mengüe el curso de la vida deste mundo aquello es lo que finca por él al mundo, este bien es guiador de la su alma ante Dios, y por no caer en olvido lo mandaron los rreyes poner en escripto en sus privilegios por que los otros que viniessen en pos dellos y toviessen el su lugar fuesen tenudos de guardar aquello y de lo levar adelante confirmándolo por sus privilegios y por sus cartas.

Por ende nos, acatando esto,

Notificación (cuerpo): queremos que sepan por este nuestro privilegio todos los omes que agora son o serán de aquí adelante cómo

Intitulación (protocolo): nos don Fernando, por la gracia de Dios rrey de Castilla, de Toledo, de Galizia, de Sevilla, de Córdoba, de Murcia, de laem, del Algarve, y sennor de Molina,

Exposición (cuerpo): por fazer bien y merced

Dirección (protocolo): al valle de la villa de Oiacastro y Ezcaray y Çurraquín y Valgannón, y sus términos,

Continúa la exposición (cuerpo): y porque mejor se pueble el dicho valle,

Disposición (cuerpo): es mi merced que los vezinos y moradores que agora biven e moran e binieren poblar de aquí adelante en el dicho valle de la dicha villa de Oiacastro y Escaray y Çurraquín y Valgannón, y en los dichos sus términos, que sean francos y quitos y esentos de todo pecho y pedido y tributo y empréstito y de todo otro qualquier pecho rreal que los de la otra tierra me ayan de dar que nombre aya de pecho. Mas es la mi merced que en el lugar de sennorío pechen a mí y a los otros rreyes que después de mí fueren, cada fuego de los vezinos y moradores que moran y moraren de aquí adelante en el dicho valle de la dicha villa de Oiacastro y Ezcaray y Çurraquín y Valgannón den y pechen cinco maravedís de moneda nueva y non más. E por les fazer más bien y merced, quítoles que non paguen portadgo de sus ganados y mercaderías y averíos en todos mis rreynos salvo ende en Toledo y en Sevilla y en Murcia. E por les fazer más bien y merced, quítoles que non entre merino ninguno a merinear, ni adelantado en el dicho valle nin en sus términos, nin paguen yantar nin quartillo, nin entre portero nin vallestero nin saión nin aportellado nin otro official alguno de mi Casa y Corte a los emplazar. E quítoles de todo ommezillo y muda (*sic*: emienda) y de todo fonsado y fonsadera, y de cueças.

E por les fazer más merced y por que este valle se pueble mejor, es mi merced que los omes y mugeres omicianos e malfechores que se vinieren acoger en el dicho valle y en sus términos, sean defendidos, y que ninguna iusticia non sea osado de entrar en el dicho valle nin los pueda tomar nin sacar dél. Y si los quisiere sacar, que los vezinos y moradores del dicho valle ge lo defiendan, y que non yncurran en pena nin en calunia por ge lo assí defender.

E esta merced fago assí a los que agora son moradores en el dicho valle como a los que serán de aquí adelante, para siempre iamás.

Cláusula sancionativa prohibitiva (cuerpo): E defiendo firmemente que ninguno non sea osado de les yr nin de les pasar contra esta merced que les yo fago en ninguna cosa,

Cláusula sancionativa penal (cuerpo): ca qualquier que lo fiziese aya la yra de Dios y la mía y sea confundido con ludas el traydor para siempre en el ynfierno. E demás, pecharme an en coto dos mill maravedís de la moneda nueva, e a los de Oiacastro y Ezcaray y Çurraquín y Valgannón o a quien su boz toviesses, todas las costas e danos e menoscabos que por ende rrescibiesen, doblados.

Cláusula sancionativa preceptiva (cuerpo): E sobre esto mando a qualquier o qualesquier adelantado o merino o iusticia que andoviere por mí en los mis rreynos y a todos los alcaldes y iuezes (*falta:* e) iurados a quien esta mi carta fuere mostrada o el traslado della signado de escrivano público, o a qualquier dellos, que si alguno o algunos les quisieren passar a los del dicho valle contra merced que les yo fago en ninguna cosa, que ge lo non consientan y que los prendan por la dicha pena y la guarden para fazer della lo que yo mandare, y lo non dexen de fazer por carta mía (*sic*) que les ninguno muestre que contra esto sea maguer faga mención desta, ca mi voluntad es que le sea guardado el bien y la merced que les yo fago, agora e por siempre, por todo y en todo, assí como dicho es.

Cláusula corroborativa (cuerpo): Y por que esto sea firme, mandeles dar esta mi carta sellada con mi sello de plomo colgado.

Data tónica (escatocolo): Dado en las Cortes de Valladolid

Data crónica (escatocolo): veynte y quatro días de abril Era de mill y trezientos y cinquenta annos.

LÁMINA 4

1368, abril, 21. Olías del Rey.

Mandato de Enrique II, titulándose rey, al concejo de Escalona conminándole a acatar como alcaide del castillo a Lope González Dávalos.

Archivo Histórico Municipal de Escalona, Documentación real, Provisiones reales, libro 1, documento W.

[Don] Enrrique, por la graçia de Dios rrey de Castiella, de León, de Toledo, de Gallisia, de Sevilla, de Córdoba, [de Murçi]a, de Iahén, del Algarbe, de Algesira e sennor de Molina, al conçeio e alcalldes e omes buenos [de la] villa de Escalona, salud e graçia.

Sepades que es nuestra merçet que tenga por nos el alcáçar [...] de la dicha villa Lope Gonçales de Ávalos, nuestro vasallo. Por que vos mandamos, vista esta [nuestra carta], que luego sin otro detenimiento alguno entreguedes e fagades entregar al dicho Lope Gonçales el [dicho] alcáçar para que lo tenga por nos commo dicho es. E vos entregándogelo, por esta nuestra carta [nos] vos quitamos todos los pleitos e omenaies que vos el dicho conçeio e omes buenos o [quale]sqwier de vos tenedes fechos por el dicho alcáçar a nos o a la rreyna o al infante [don I]ohán mío fiio o al marqués o otras personas qualesquier que lo tenedes fecho, una e dos [e tre]s veses. E non fagades ende ál por ninguna manera so pena de la nuestra merçet.

Dada [en] Olías, sellada con nuestro sello de la pori[dat], veynte e un días de abril Er[a] de [mill] e quatroçien[to]s e seis annos.

Nos [e]l rrey ([rúbrica](#)).

Ejercicio resuelto

Intitulación (protocolo): [Don] Enrrique, por la graçia de Dios rrey de Castiella, de León, de Toledo, de Gallisia, de Sevilla, de Córdoba, [de Murçi]a, de Iahén, del Algarbe, de Algesira e sennor de Molina.

Dirección (protocolo): al conçeio e alcalldes e omes buenos [de la] villa de Escalona.

Saludo (protocolo): salud e graçia.

Notificación (cuerpo): Sepades

Exposición (cuerpo): que es nuestra merçet que tenga por nos el alcáçar [...] de la dicha villa Lope Gonçales de Ávalos, nuestro vasallo.

Disposición (cuerpo): Por que vos mandamos, vista esta [nuestra carta], que luego sin otro detenimiento alguno entreguedes e fagades entregar al dicho Lope Gonçales el [dicho] alcáçar para que lo tenga por nos commo dicho es. E vos entregándogelo, por esta nuestra carta [nos] vos quitamos todos los pleitos e omenaies que vos el dicho conçeio e omes buenos o [quale]squier de vos tenedes fechos por el dicho alcáçar a nos o a la rreyna o al infante [don I]ohán mío fiio o al marqués o otras personas qualesquier que lo tenedes fecho, una e dos [e tre]s veses.

Cláusula sancionativa prohibitiva (cuerpo): E non fagades ende ál por ninguna manera.

Cláusula sancionativa penal (cuerpo): so pena de la nuestra merçet.

Data tópica (escatocolo): Dada [en] Olías.

Cláusula corroborativa (cuerpo): sellada con nuestro sello de la pori[dat].

Data crónica (escatocolo): veynte e un días de abril Er[a] de [mill] e quatroçien[to]s e seis annos.

Elemento de validación, firma real (escatocolo): Nos [e]l rrey ([rúbrica](#)).

LÁMINA 5

1433, marzo, 18.

Albalá de merced de Juan II concediendo a María de Carasa el honor de lucir la divisa real.

Archivo General de Simancas, Patronato Real, Patrimonio Real, caja 59, documento 168.

Yo el rrey por este mi alvalá do liçençia a vos María de Carasa, fiia de Pedro Gonçales de Carasa, para que podades tener la mi divisa de la vanda en vuestras ropas e guarniçiones e en todas las otras cosas en que la acostunbran traer las otras duennas e donsellas a quien yo ove dado e dy la dicha divisa.

De lo qual vos mandé dar este mi alvalá firmado de mi nonbre.

Fecho dies e ocho días de março anno del nasçimiento del Nuestro Sennor Ihesuchristo de mill e quatroçientos e treynta e tres annos.

Yo el rrey ([rúbrica](#)).

Yo el bachiller Diego Días de Toledo lo fise escribir por mandado de nuestro sennor el rrey ([rúbrica](#)).

Ejercicio resuelto

Intitulación (protocolo): Yo el rrey.

Disposición (cuerpo): por este mi alvalá do liçençia.

Dirección (protocolo): a vos María de Carasa, fiia de Pedro Gonçales de Carasa.

Continúa la disposición (cuerpo): para que podades tener la mi devisa de la vanda en vuestras rropas e guarniçiones e en todas las otras cosas en que la acostunbran traer las otras duennas e donsellas a quien yo ove dado e dy la dicha devisa.

Cláusula corroborativa (cuerpo): De lo qual vos mandé dar este mi alvalá firmado de mi nonbre.

Data crónica (escatocolo): Fecho dies e ocho días de março anno del nasçimiento del Nuestro Sennor Ihesuchristo de mill e quatroçientos e treynta e tres annos.

Elemento de validación, firma real (escatocolo): Yo el rrey ([rúbrica](#)).

Elemento de validación, refrendo del escribano (escatocolo): Yo el bachiller Diego Días de Toledo lo fise escribir por mandado de nuestro sennor el rrey ([rúbrica](#)).

LÁMINA 6

1448, julio, 21. Segovia.

Carta de merced del príncipe Enrique concediendo Peñafiel a Pedro Girón.
Archivo Histórico Nacional, Nobleza, Osuna, carpeta 22 bis, documento 8.

Don Enrrique, por la graçia de Dios príncipe de Asturias, fiio primogénito heredero del muy alto e muy poderoso, esclareçido príncipe, rey e sennor mi sennor el rey don Iohán de Castilla e de León, por faser bien e merçed a vos, don Pedro Girón, maestre de la cavallería de la orden de Calatrava, mi camarero mayor, acatando los muchos e buenos e leales e agradables serviçios que me avedes fecho e fasedes de cada día e en alguna emienda e remuneración de aquellos e porque mi entençión e voluntad es de acreçentar vuestra Casa e estado, por la presente vos fago merçed e graçia, donaçión por iuro de heredat para sienpre iamás de la mi villa de Pennafiel con

su fortaleza e tierra e distrito e término e vasallos e iusticia e iuridición alta e baxa, çevil e criminal e mero mixto ynperio e rrentas e pechos e derechos e penas e calonnas e con todas las otras cosas e cada una dellas pertençientes al sennorío de la dicha villa e su tierra segunt que lo yo tengo.

E rretengo todavía para el dicho rey mi sennor e para mí después de sus días e dende en adelante para sienpre iamás para los otros reyes que regnaren en los dichos regnos del dicho rey mi sennor, las alcavalas e terçias e pedidos e monedas quando los otros de los dichos regnos las ovieren de pagar, e mineros de oro e de plata e otros metales e la mayoría de la iusticia e todas las otras cosas que perteneçen a la superioridat e sennorío real e se non pueden apartar dél.

E por esta mi carta e con ella, la qual vos do e entrego e vos fago tradiçión della por posesión e en sennal de posesión, vos do e traspaso la tenençia e posisión (*sic*) real, corporal, actual, çevil e natural de la dicha villa e su tierra con todo lo susodicho e cada cosa e parte dello, e vos do actoridat e facultad e poder conplido para la entrar e tomar e vos apoderar della.

E mando al conçeio, alcalldes e alguasil, regidores, cavalleros, escuderos e omes buenos de la dicha villa que vos ayan e reçiban por su sennor e vos consientan usar de la dicha iusticia e iuridición çevil e criminal e mero e mixto ynperio de la dicha villa e su tierra e vos recudan e fagan rrecodir con todas las rentas e pechos e derechos e penas e calopnnas e otras cosas qualesquier pertençientes al sennorío de la dicha villa e su tierra e vos fagan e exhiban la reverençia e obediènçia e pleyto e omenaie e iuramento que vos es devido commo a su sennor. E mando a los mis secretarios e escrivanos de cámara e al mi chançeller e a los otros mis ofiçiales e sus logarestenientes, que vos den e libren e pasen e sellen mi carta de previlleio e cartas e sobrecartas las más fuertes e firmes que menester ovierdes, para que vos sea conplida, firme e estable e valedera esta dicha merçed que vos yo fago, para agora e para sienpre iamás. E los unos nin los otros non fagan ende ál por alguna manera so pena de la mi merçed e de privaçión de los ofiços e de confiscaçión de los bienes de los que lo contrario fizieren, para la mi cámara. E demás mando e do poder conplido a vos, el dicho maestre, que los costringades e apremiedes a lo así faser e conplyr. E otrosí mando al omme que les esta mi carta mostrare que los enplase por virtud della o de su traslado signado de escrivano público, que parescan ante mí doquier que yo sea, del día que los enplasare fasta quinze días primeros siguientes, so la dicha pena a cada uno, a dezir por qual rrasón non cunplen mi mandado. So la qual dicha pena mando a qualquier escrivano público que para esto fuere llamado, que dé ende al que ge la mostrare testimonio signado con su signo por que yo sepa en cómo se cunple mi mandado.

Dada en la noble mi çibdat de Segovia a veynte e un días del mes de iullio anno del nasçimiento de Nuestro Sennor Ihesuchristo de mill e quatroçientos e quarenta e ocho annos.

Yo el príncipe (*rúbrica*).

Yo, Diego Arias de Ávila, contador mayor de nuestro sennor el príncipe e su secretario, la fise escrevir por su mandado.

([Sello de placa en las espaldas](#)).

Ejercicio resuelto

Intitulación (protocolo): Don Enrrique, por la graçia de Dios príncipe de Asturias, fiiio primogénito heredero del muy alto e muy poderoso, esclareçido príncipe, rey e sennor mi sennor el rey don Iohán de Castilla e de León.

Exposición (cuerpo): por faser bien e merçed.

Dirección implícita en la exposición (protocolo): a vos, don Pedro Girón, maestre de la cavallería de la orden de Calatrava, mi camarero mayor.

Continúa la exposición (cuerpo): acatando los muchos e buenos e leales e agradables serviçios que me avedes fecho e fasedes de cada día e en alguna emienda e remuneración de aquellos e porque mi entención e voluntad es de acreçentar vuestra Casa e estado.

Disposición (cuerpo): por la presente vos fago merçed e graçia, donaçión por iuro de heredat para sienpre iamás de la mi villa de Pennafiel con su fortaleza e tierra e distrito e término e vasallos e iustiçia e iuridiçión alta e baxa, çevil e criminal e mero mixto ynperio e rrentas e pechos e derechos e penas e calonnas e con todas las otras cosas e cada una dellas perteneyentes al sennorío de la dicha villa e su tierra segunt que lo yo tengo.

Cláusula sancionativa reservativa (cuerpo): E rretengo todavía para el dicho rey mi sennor e para mí después de sus días e dende en adelante para sienpre iamás para los otros reyes que regnaren en los dichos regnos del dicho rey mi sennor, las alcavalas e terçias e pedidos e monedas quando los otros de los dichos regnos las ovieren de pagar, e mineros de oro e de plata e otros metales e la mayoría de la iustiçia e todas las otras cosas que perteneçen a la superioridat e sennorío real e se non pueden apartar dél.

Continúa la disposición (cuerpo): E por esta mi carta e con ella, la qual vos do e entrego e vos fago tradiçión della por posesión e en sennal de posesión, vos do e traspaso la tenençia e posisión (*sic*) real, corporal, actual, çevil e natural de la dicha villa e su tierra con todo lo susodicho e cada cosa e parte dello, e vos do actoridat e facultad e poder conplido para la entrar e tomar e vos apoderar della.

Cláusula sancionativa preceptiva (cuerpo): E mando al conçeio, alcalldes e alguasil, regidores, cavalleros, escuderos e omes buenos de la dicha villa que vos ayan e reçiban por su sennor e vos consientan usar de la dicha iustiçia e iuridiçión çevil e criminal e mero e mixto ynperio de la dicha villa e su tierra e vos recudan e fagan

recondir con todas las rentas e pechos e derechos e penas e calopnnas e otras cosas qualesquier pertenecientes al sennorío de la dicha villa e su tierra e vos fagan e exhiban la reverençia e obediencia e pleyto e omenaie e iuramento que vos es devido commo a su sennor.

Otra cláusula sancionativa preceptiva (cuerpo): E mando a los mis secretarios e escrivanos de cámara e al mi chançeller e a los otros mis ofiçiales e sus logarestenientes, que vos den e libren e pasen e sellen mi carta de previlleio e cartas e sobrecartas las más fuertes e firmes que menester ovierdes, para que vos sea conplida, firme e estable e valedera esta dicha merçed que vos yo fago, para agora e para sienpre iamás.

Cláusula sancionativa prohibitiva (cuerpo): E los unos nin los otros non fagan ende ál por alguna manera.

Cláusula sancionativa penal (cuerpo): so pena de la mi merçed e de privaçión de los ofiços e de confiscaçión de los bienes de los que lo contrario fizieren, para la mi cámara.

Otro fragmento de disposición (cuerpo): E demás mando e do poder conplido a vos, el dicho maestre, que los costringades e apremiedes a lo así faser e conplyr.

Cláusula sancionativa de emplazamiento (cuerpo): E otrosí mando al omme que les esta mi carta mostrare que los enplase por virtud della o de su traslado signado de escrivano público, que parescan ante mí doquier que yo sea, del día que los enplasare fasta quinze días primeros siguientes, so la dicha pena a cada uno, a dezir por qual rrasón non cunplen mi mandado.

Cláusula sancionativa de cumplimiento (cuerpo): So la qual dicha pena mando a qualquier escrivano público que para esto fuere llamado, que dé ende al que ge la mostrare testimonio signado con su signo por que yo sepa en cómo se cunple mi mandado.

Data tónica (escatocolo): Dada en la noble mi çibdat de Segovia

Data crónica (escatocolo): a veynte e un días del mes de iullio anno del nasçimiento de Nuestro Sennor Ihesuchristo de mill e quatroçientos e quarenta e ocho annos.

Elemento de validación, firma del príncipe (escatocolo): Yo el príncipe ([rúbrica](#)).

Cláusula corroborativa (cuerpo): Yo, Diego Arias de Ávila, contador mayor de nuestro sennor el príncipe e su secretario, la fise escrevir por su mandado.

Elemento de validación, sello (escatocolo): ([Sello de placa en las espaldas](#)).

LÁMINA 7

1484, octubre, 7. Valladolid.

Registro de una carta misiva de Fernando el Católico a Juan II de Portugal para que restituyera al mercader Nicolás de Oliva cierto dinero y telas que le habían quitado en Bragança.

Archivo General de Simancas, Registro General del Sello, 1484, octubre, documento 220.

(Folio 1) (Cruz).

Muy ylustre rrey nuestro muy caro e muy amado primo:

Nos el rrey de Castilla e de León e de Aragón e de Çeçilia, etçétera, vos enbiamos mucho saludar commo aquel que mucho amamos e preçiamos e a quien querríamos que Dios diese tanta vida e salud e prosperidad quanta vos mismo deseáys.

Fasémosvos saber que Niculoso de Oliva, mercadero, abitante en esta nuestra noble villa de Valladolid, nos fiso rrelación que él en los años pasados toviere trato de faser seda en la casa que está fecha para ello en la çibdad de Bragança, que es en ese vuestro rreyno. E dis que tenía en ella muchos telares e aparejos e ofiçiales e puesto en ella por su prinçipal factor a Juan Bautysta de Oliva, vesino de la dicha çibdad de Bragança, que la rregía. E que allende desto le puso en su poder en guarda, podía aver un año e dos meses poco más o menos, fasta mill e quinientas pieças de oro mayores, e que tenía fasta dosientas e çinqüenta libras de seda e quinse pieças de seda de terçiopelo e rraso, que montava en todo fasta en quantýa de ochoçientas mill maravedís. E que fasta aquí non le avía querido dar cuenta nin rrasón dello, e que se avía alçado con todo ello, en lo qual, sy asý pasase, que quedaría del todo perdido e destruydo. E porque el dicho Juan Bautysta bive y está en la dicha çibdad de Bragança donde dis que tenía fabor, y él por ser extranjero non le sería enteramente guardada su justiçia, nos suplicó çerca dello le mandásemos rremediar con justiçia por manera que él oviese e cobrase lo suso, o commo la nuestra merçed fuese.

Por merçed e famosamente vos rrogamos que, guardando la pas e concordia que está entre nos e estos nuestros rreynos e los vuestros, pues lo susodicho es fecho por vuestro súbdito e natural, mandéys que el dicho Juan Bautysta dé buena cuenta al dicho Niculoso de Oliva con entero pago de todo lo que asý a él confió commo su factor, con más / (folio 1 vuelto) todas las costas e daños e menoscabos que a cabsa dello se le han rrecresçido e rrecresçiere, fasta lo aver e cobrar todo, fasyéndole e administrándole syn dilación alguna sobre ello entero complimiento de justiçia commo nos la mandaríamos faser a los dichos vuestros súbditos e naturales que en semejante caso nos rrequeriesen. Lo qual asý fasyendo nos vos lo gradeçeremos mucho, porque

de otra manera, sy asý non lo mandásedes faser, paresçería serle denegada por vos la justiçia, e nos en esta manera non podríamos escusar de mandar proveer cómmo el dicho Niculoso de Oliva oviese e cobrase lo suyo e non quedase asý danificado.

Muy ylustre rrey nuestro muy caro e muy amado primo, Nuestro Señor todos tiempos en su espeçial guarda vos aya.

De Valladolid a syete de otubre de LXXXºIIIIº.

El condestable. Don Pedro Ferrandes de Velasco, condestable de Castilla, conde de Haro, por virtud de los poderes que del rrey e de la rreyna nuestros señores tyene, la mandó dar.

Yo Juan Sanches de Çehínos, escrivano de cámara de los dichos señores rrey e rreyna, la fise escribir con acuerdo de los del su Consejo de Su Altesa.

Ejercicio resuelto

Invocación simbólica (protocolo): (Cruz).

Dirección (protocolo): Muy ylustre rrey nuestro muy caro e muy amado primo:.

Intitulación (protocolo): Nos el rrey de Castilla e de León e de Aragón e de Çeçilia, etcétera.

Saludo (protocolo): vos enbiamos mucho saludar commo aquel que mucho amamos e preçiamos e a quien querríamos que Dios diese tanta vida e salud e prosperidad quanta vos mismo deseáys.

Notificación (cuerpo): Fasémosvos saber.

Exposición (cuerpo): que Niculoso de Oliva, mercadero, abitante en esta nuestra noble villa de Valladolid, nos fiso rrelación que él en los años pasados toviere trato de faser seda en la casa que está fecha para ello en la çibdad de Bragança, que es en ese vuestro rreyno. E dis que tenía en ella muchos telares e aparejos e ofiçiales e puesto en ella por su prinçipal factor a Juan Bautysta de Oliva, vesino de la dicha çibdad de Bragança, que la rregía. E que allende desto le puso en su poder en guarda, podía aver un año e dos meses poco más o menos, fasta mill e quinientas pieças de oro mayores, e que tenía fasta dosientas e çinqüenta libras de seda e quinse pieças de seda de terçiopelo e rraso, que montava en todo fasta en quantýa de ochoçientas mill maravedís. E que fasta aquí non le avía querido dar cuenta nin rrasón dello, e que se avía alçado con todo ello, en lo qual, sy asý pasase, que quedaría del todo perdido e destruydo. E porque el dicho Juan Bautysta bive y está en la dicha çibdad de Bragança donde dis que tenía fabor, y él por ser extranjero non le sería enteramente guardada

su justiçia, nos suplicó çerca dello le mandásemos rremediar con justiçia por manera que él oviese e cobrase lo suso, o commo la nuestra merçed fuese.

Disposición peticionaria (cuerpo): Por merçed e famosamente vos rrogamos que, guardando la pas e concordia que está entre nos e estos nuestros rreynos e los vuestros, pues lo susodicho es fecho por vuestro súbdito e natural, mandéys que el dicho Juan Bautysta dé buena cuenta al dicho Niculoso de Oliva con entero pago de todo lo que asý a él confió commo su factor, con más todas las costas e daños e menoscabos que a cabsa dello se le han rrecresçido e rrecresçiere, fasta lo aver e cobrar todo, fasyéndole e administrándole syn dilaçión alguna sobre ello entero complimiento de justiçia commo nos la mandarísmos faser a los dichos vuestros súbditos e naturales que en semeiante caso nos rrequeriesen. Lo qual asý fasyendo nos vos lo gradeçeremos mucho, porque de otra manera, sy asý non lo mandásedes faser, paresçería serle denegada por vos la justiçia, e nos en esta manera non podríamos escusar de mandar proveer cómmo el dicho Niculoso de Oliva oviese e cobrase lo suyo e non quedase asý danificado.

Cláusula de cortesía (cuerpo): Muy ylustre rrey nuestro muy caro e muy amado primo, Nuestro Señor todos tiempos en su espeçial guarda vos aya.

Data tópica (escatocolo): De Valladolid.

Data crónica (escatocolo): a syete de otubre de LXXX^oIIII^o.

Cláusula corroborativa (cuerpo): El condestable. Don Pedro Ferrandes de Velasco, condestable de Castilla, conde de Haro, por virtud de los poderes que del rrey e de la rreyna nuestros señores tyene, la mandó dar.

Otra cláusula corroborativa (cuerpo): Yo Juan Sanches de Çehínos, escrivano de cámara de los dichos señores rrey e rreyna, la fise escribir con acuerdo de los del su Consejo de Su Altesa.

LÁMINA 8

1494, julio, 4. Segovia.

Registro de una provisión de los Reyes Católicos para que no se fortifique la iglesia de San Antón de Bilbao.

Archivo General de Simancas, Registro General del Sello, 1494, julio, documento 201.

(Folio 1) Don Fernando e doña Ysabel, etçétera, a vos, el nuestro corregidor o juez de resydençia que es o fuere del nuestro noble e leal condado e señorío de Biscaya, o a vuestro alcalde en el dicho ofiçio, salud e graçia.

Sepades que Ochoa Peres de Arbolunga, vezino de la villa de Bilbao, que es ese dicho condado, como uno de los vezinos de la dicha villa, nos fiso relaçion por su petiçion disiendo que junto con la puente de la dicha villa e çerca de la casa de Tristán de Leguiçano dis que se edifica una iglesia de señor Sant Antón de cal e canto e de muy ancho muro, la qual dis que está ya açaz alta e que segund la forma del edefiçio que lleva, dis que sy asý se acabase de faser, sería en grand daño e perjuisio y enulaçion de la dicha villa e vezinos della y sería dar cabsa a escándalos e grandes ynconbinientes e muertes de onbres segund la costunbre e calidad de la tierra e lugar donde se fase e edefica. Por ende que nos suplicava e pedía por merçed mandásemos suspender la dicha obra e proveer çerca dello como entendiésemos ser conplidero a nuestro serviçio e al bien e pro común de los vezinos de la dicha villa o como la nuestra merçed fuese. Lo qual visto en el nuestro Consejo fue acordado que devíamos mandar dar esta carta para vos en la dicha rasón e nos / (*folio 1 vuelto*) tovimoslo por bien, por que vos mandamos que non consintades nin dedes lugar que se faga la dicha yglesia más fuerte que de antes solía estar nin que en ella se fagan almenas nin garitas nin otra cosa fuerte alguna salvo el thejado llano segund e como se suele faser e acostunbrar en otras yglesias destos nuestros reynos, por manera que por se edeficar en el dicho lugar la dicha iglesia no aya escándalos ni otros alborotos entre los vezinos de la dicha villa.

E los unos nin los otros, etçétera.

Dada en Segovia a IIII de jullio de XCIII años.

Ejercicio resuelto

Intitulación (protocolo): Don Fernando e doña Ysabel, etcétera.

Dirección (protocolo): a vos, el nuestro corregidor o juez de resydençia que es o fuere del nuestro noble e leal condado e señorío de Biscaya, o a vuestro alcalde en el dicho ofiçio.

Saludo (protocolo): salud e graçia.

Notificación (cuerpo): Sepades que.

Exposición (cuerpo): Ochoa Peres de Arbolunga, vezino de la villa de Bilbao, que es ese dicho condado, como uno de los vezinos de la dicha villa, nos fiso relaçion por su petiçion disiendo que junto con la puente de la dicha villa e çerca de la casa de Tristán de Leguiçano dis que se edifica una iglesia de señor Sant Antón de cal e canto e de muy ancho muro, la qual dis que está ya açaz alta e que segund la forma del edefiçio que lleva, dis que sy asý se acabase de faser, sería en grand daño e perjuisio y enulaçion de

la dicha villa e vezinos della y sería dar cabsa a escándalos e grandes ynconbinientes e muertes de onbres segund la costunbre e calidad de la tierra e logar donde se fase e edefica. Por ende que nos suplicava e pedía por merçed mandásemos suspender la dicha obra e proveer çerca dello como entendiésemos ser conplidero a nuestro serviçio e al bien e pro común de los vezinos de la dicha villa o como la nuestra merçed fuese. Lo qual visto en el nuestro Consejo fue acordado que devíamos mandar dar esta carta para vos en la dicha razón.

Disposición (cuerpo): e nos tovímoslo por bien, por que vos mandamos que non consintades nin dedes logar que se faga la dicha yglesia más fuerte que de antes solía estar nin que en ella se fagan almenas nin garitas nin otra cosa fuerte alguna salvo el thejado llano segund e como se suele faser e acostunbrar en otras yglesias destos nuestros reynos, por manera que por se edeficar en el dicho logar la dicha iglesia no aya escándalos ni otros alborotos entre los vezinos de la dicha villa.

Cláusula sancionativa prohibitiva (cuerpo): E los unos nin los otros, etçétera.

Data tópica (escatocolo): Dada en Segovia.

Data crónica (escatocolo): a llll de jullio de XCllll años.

LÁMINA 9

1508, octubre, 24. Miravalles.

Real cédula de Fernando el Católico ordenando al coronel Cristóbal de Villalba acudir en socorro de Arcila.

Archivo Histórico Nacional, Nobleza, Luque, caja 159, documento 39.

(Cruz).

El rrey:
Christóval de Villalva, coronel de nuestra ynfantería.

A la ora que ésta se escribe he rrecebido letras en que me certifican que el rrey de Fez con gran poder de moros ha tomado la çibdad de Arzilla que como sabéys es del serenísimo rrey de Portugal, mi muy caro e muy amado hijo. Y dizen que los moros tenían çercada la fortaleza de la dicha çibdad y que está en mucho peligro de perderse sy no es socorrida. Y porque yo entiendo de proveer lo que conveniere para el dicho socorro, yo vos mando que andéys con la gente de la ynfantería lo más que pudiéredes la vía de Utrera y me fagáys saber a qué tienpo creys que llegaréys a la dicha comarca por que vos enbíe a mandar lo que la dicha gente oviere de hazer.

De Mirabajes a XXIII^o de octubre de quinientos e ocho años.

Yo el rrey ([rúbrica](#)).

Por mandado de Su Alteza, Miguel Peres d'Almaçán ([rúbrica](#)).

Ejercicio resuelto

Invocación simbólica (protocolo): ([Cruz](#)).

Intitulación (protocolo): El rrey:.

Dirección (protocolo): Christóval de Villalva, coronel de nuestra ynfantería.

Exposición (cuerpo): A la ora que ésta se escribe he rrecebido letras en que me certifican que el rrey de Fez con gran poder de moros ha tomado la çibdad de Arzilla que como sabéys es del serenísimo rrey de Portugal, mi muy caro e muy amado hijo. Y dizen que los moros tenían çercada la fortaleza de la dicha çibdad y que está en mucho peligro de perderse sy no es socorrida. Y porque yo entiendo de proveer lo que conveniere para el dicho socorro.

Disposición (cuerpo): yo vos mando que andéys con la gente de la ynfantería lo más que pudiéredes la vía de Utrera y me fagáys saber a qué tienpo creys que llegaréys a la dicha comarca por que vos enbíe a mandar lo que la dicha gente oviere de hazer.

Data tónica (escatocolo): De Mirabajes.

Data crónica (escatocolo): a XXIII^o de octubre de quinientos e ocho años.

Elemento de validación, firma real (escatocolo): Yo el rrey ([rúbrica](#)).

Elemento de validación, refrendo del secretario (escatocolo): Por mandado de Su Alteza, Miguel Peres d'Almaçán ([rúbrica](#)).

LÁMINA 10

1624, septiembre, 27. San Lorenzo de el Escorial.

Real decreto de Felipe IV al presidente del Consejo de Indias sobre un piloto supuesto espía.

Archivo General de Indias, Filipinas, caja 4, documento 16.

(Cruz).

Escríbase al gobernador de Manila avise lo que ha resultado del piloto que allí estuvo preso por sospecha de inteligencia con olandeses. Y quando hubiere respuesta suya, se me consultará.

(Rúbrica).

En San Lorenzo a 27 de setiembre, 1624.

Al presidente de Indias.

Ejercicio resuelto

Invocación simbólica (protocolo): (Cruz).

Disposición (cuerpo): Escríbase al gobernador de Manila avise lo que ha resultado del piloto que allí estuvo preso por sospecha de inteligencia con olandeses. Y quando hubiere respuesta suya, se me consultará.

Elemento de validación, rúbrica real (escatocolo): (Rúbrica).

Data tónica (escatocolo): En San Lorenzo.

Data crónica (escatocolo): a 27 de setiembre, 1624.

Dirección (protocolo): Al presidente de Indias.

LÁMINA 11

1728, marzo, entre el 21 y el 28. Escalona.

Petición del maestro Leandro Muñoz de Velasco al concejo de Escalona.
Archivo Histórico Municipal de Escalona, Peticiones, libro 2, sin foliar.

(Cruz).

Señores de villa:

Leandro Muñoz de Velasco, maestro de niños en esta villa de Escalona, con el respecto devido a lo grabe y regio de este ayuntamiento, digo que a mi no[ti]cia ha llegado cómo de orden de vuestras mercedes está mandado que para el día 29 de este presente mes de marzo parezcan en ayuntamiento los padres de los niños a dezir

sobre ciertas quejas y frívolas razones que por Antonio de Medina y otros vezinos de esta dicha villa se han propuesto ante vuestras mercedes, motibadas de que aviendo savido el señor alcalde mayor que Félix Ciruelos, sachristán de las monjas, tenía puesta escuela de niños sin más orden que la de dicho Antonio Medina, mandó su merzed al secretario de ayuntamiento requiriese a el dicho sachristán no admitiese tales niños por las razones tan justas que a su merzed asistían; a lo que estubo inobediente dicho Félix Ciruelos pues fue necesario bolber otras dos bezes a hazerle requerimiento, y respondió que los padres de los niños que él enseñaba le avían ofrezido sacarle de qualquier embarazo, todo lo qual se opone a lo que vuestras mercedes mejor que nadie reconozen.

Por todo lo qual digo que, respecto de que mis procederes y modo de vida les consta a vuestras mercedes mejor que a los que me fiscalizan, se sirban de juzgar con lo justificado y sebero de este ayuntamiento si los motibos que expresa el dicho Antonio de Medina son apreciables o no. Y si lo son, desde luego, gustosamente y con toda humildad recibiré la corrección de mano de la villa mi señora, que es lo justo, y no la residencia de las gentes populares; pero si sólo es la causal que por atender a el archibo de el marqués mi señor no asisto a la escuela, es despreciable semejante acusación pues aunque sea verdad, lo es también el que para ello tomo el tiempo que no hago falta al cumplimiento de mi obligazón. Además, que la asistencia a dicho archibo me la haze precisa la poca utilidad de la escuela pues no pudiendo ésta mantenerme como le consta a el señor alcalde mayor, me es indispensable buscarlo por otra parte.

Assí lo pongo en la consideración de vuestras mercedes suplicando se sirban no oír semejantes calumnias pues si a estas se atienden, serán motibo para que siempre que el odio quiera excite a los señores de ayuntamiento despida al maestro sin más razón que la ay al presente. Esta merzed espera el suplicante de lo piadoso de vuestras mercedes y ruega a Dios conserve lo noble y justo de este ayuntamiento en sus mayores aumentos por muchos años, etcétera.

En la misma conformidad y con la propia venerazón, supplico a el señor alcalde mayor mande su merzed a el ministro, que haga la cobranza de la memoria adjunta en que se contiene lo que me están deviendo los padres de los niños. Y cobrado que sea, su merzed mandará hazer pago al dicho ministro de su trabajo. Así lo supplico ut supra.

Ejercicio resuelto:

Invocación simbólica (protocolo): (Cruz).

Dirección (protocolo): Señores de villa:

Intitulación (protocolo): Leandro Muñoz de Velasco, maestro de niños en esta villa de Escalona.

Cláusula de cortesía y sometimiento (cuerpo del documento): con el respecto debido a lo grabe y regio de este ayuntamiento.

Exposición (cuerpo del documento): digo que a mi no[ti]cia ha llegado cómo de orden de vuestras mercedes está mandado que para el día 29 de este presente mes de marzo parezcan en ayuntamiento los padres de los niños a dezir sobre ciertas quejas y fríbolas razones que por Antonio de Medina y otros vezinos de esta dicha villa se han propuesto ante vuestras mercedes, motibadas de que aviendo savido el señor alcalde mayor que Félix Ciruelos, sachristán de las monjas, tenía puesta escuela de niños sin más orden que la de dicho Antonio Medina, mandó su merzed al secretario de ayuntamiento requiriese a el dicho sachristán no admitiese tales niños por las razones tan justas que a su merzed asistían; a lo que estubo inobediente dicho Félix Ciruelos pues fue necesario bolber otras dos bezes a hazerle requerimiento, y respondió que los padres de los niños que él enseñaba le avían ofrezido sacarle de qualquier embarazo, todo lo qual se opone a lo que vuestras mercedes mejor que nadie reconozen.

Por todo lo qual digo que, respecto de que mis procederes y modo de vida les consta a vuestras mercedes mejor que a los que me fiscalizan, se sirban de juzgar con lo justificado y sebero de este ayuntamiento si los motibos que expresa el dicho Antonio de Medina son apreciables o no. Y si lo son, desde luego, gustosamente y con toda humildad recibiré la corrección de mano de la villa mi señora, que es lo justo, y no la rresidencia de las gentes populares; pero si sólo es la causal que por atender a el archibo de el marqués mi señor no asisto a la escuela, es despreciable semejante acusación pues aunque sea verdad, lo es también el que para ello tomo el tiempo que no hago falta al cumplimiento de mi obligación. Además, que la asistencia a dicho archibo me la haze precisa la poca utilidad de la escuela pues no pudiendo ésta mantenerme como le consta a el señor alcalde mayor, me es indispensable buscarlo por otra parte.

Disposición peticionaria (cuerpo del documento): Assí lo pongo en la consideración de vuestras mercedes suplicando se sirban no oír semejantes calumnias pues si a estas se atienden, serán motibo para que siempre que el odio quiera excite a los señores de ayuntamiento despida al maestro sin más razón que la ay al presente. Esta merzed espera el suplicante de lo piadoso de vuestras mercedes.

Cláusula de cortesía (cuerpo del documento): y ruega a Dios conserve lo noble y justo de este ayuntamiento en sus mayores aumentos por muchos años, etcétera.

Continúa la disposición peticionaria (cuerpo del documento): En la misma conformidad y con la propia veneración, supplico a el señor alcalde mayor mande su merzed a el ministro, que haga la cobranza de la memoria adjunta en que se contiene lo que me están deviendo los padres de los niños. Y cobrado que sea, su merzed mandará hazer pago al dicho ministro de su trabajo. Assí lo supplico ut supra.

LÁMINA 12

1757, agosto, 9. Palacio del Buen Retiro de Madrid.

Real orden de Fernando VI sobre un pleito entre vecinos de Manila y la Santa Mesa de la Misericordia.

Archivo General de Indias, Filipinas, caja 98, documento 21.

(Folio 1) (Cruz).

Por parte de don Bartholomé de Amores y consortes, vecinos de Manila en Philipinas, se ha solicitado se vea y determine en la Sala de Justicia del Consejo de Yndias, concurrencia (*sic*: con concurrencia) de todos los ministros togados que se hallaren en el día que se señalase para su vista y asistencia de los dos fiscales, el pleito que siguen con la Santa Mesa de la Misericordia / (*folio 1 vuelto*) de la misma ciudad sobre que se declare haver sido pérdida general la del patache Nuestra Señora de Cobadonga que apresó el almirante ynglés Anson, respecto de haver fallecido tres de los cinco ministros que estaban señalados para este negocio. Enterado el rrey de esta instancia, ha resuelto que con los dos ministros que han quedado de los cinco señalados anteriormente para / (*folio 2*) la vista y determinación de este pleito, asistan a ellos don Joseph Moreno Hurtado, don Joseph de Rojas y don Joseph de Ezpeleta.

Y lo aviso a Vuestra Señoría de su rreal orden para que lo haga presente en el Consejo.

Dios guarde a Vuestra Señoría muchos años.

Buen Retiro, 9 de agosto de 1757.

El reverendo fray don Julio de Arriaga (*rúbrica*).

Señor don Joseph Ygnacio de Goyeneche.

Ejercicio resuelto

Invocación simbólica (protocolo): (Cruz).

Exposición (cuerpo): Por parte de don Bartholomé de Amores y consortes, vecinos de Manila en Philipinas, se ha solicitado se vea y determine en la Sala de Justicia del Consejo de Yndias, concurrencia (*sic*: con concurrencia) de todos los ministros togados que se hallaren en el día que se señalase para su vista y asistencia de los dos fiscales, el pleito que siguen con la Santa Mesa de la Misericordia de la misma ciudad sobre que se declare haver sido pérdida general la del patache Nuestra Señora

de Cobadonga que apresó el almirante inglés Anson, respecto de haver fallecido tres de los cinco ministros que estaban señalados para este negocio. Enterado el rrey de esta instancia, ha resuelto que con los dos ministros que han quedado de los cinco señalados anteriormente para la vista y determinación de este pleito, asistan a ellos don Joseph Moreno Hurtado, don Joseph de Rojas y don Joseph de Ezpeleta.

Disposición (cuerpo): Y lo aviso a Vuestra Señoría de su rreal orden para que lo haga presente en el Consejo.

Cláusula de cortesía (cuerpo): Dios guarde a Vuestra Señoría muchos años.

Data tónica (escatocolo): Buen Retiro.

Data crónica (escatocolo): 9 de agosto de 1757.

Elemento de validación, rúbrica del secretario de despacho de Indias (escatocolo): El rreverendo fray don Julio de Arriaga ([rúbrica](#)).

Dirección (protocolo): Señor don Joseph Ygnacio de Goyeneche.

Recibido: 25 mayo 2012.

Aceptado: 3 febrero 2014.